

GB

The SA125 offers the opportunity to convert a fixed phone line to the cellular phone network. Alarm dialers for a fixed line can also be easily connected to the cellular phone network. The built-in battery also enables the unit to work in case of a power cut or tampering. The SIM card is not delivered together with this product. This enables free choice of the provider by the customer. The cellular phone unit is simple and quick to place.

Content (1).

- Cellular phone unit
- Aerial + cable
- Adaptor

Installation

First, switch off the PIN code on the card (including the factory code). For this, put the card in a cellular phone of the same provider or in a phone free of SIM lock (by switching off via the menu/see description phone).

- Now, open the lid at the back of the unit (2).
- Carefully press the SIM card holder downwards (3).
- Slide the card in the holder (IC to the connection), with cut-off corner top left (4).
- Press the card holder inside and slide it upwards (LOCK ^) (5).
- Connect a modular phone cable (for example Elro MD9) from the alarm dialer / telephone / central alarm unit to Line 1 (6).
- Assemble and connect the aerial (7).
- Connect the adaptor and switch ON the power (8, 9).

Operation

The unit needs about 30 seconds after being turned on to start up and show the correct LED indication.

Status Indication

5 LEDs continuously show the current status (10).

Led1: status LEDs red is calling / green is being called / flicker is no SIM

Led2: network indicator blue

- Flicker 3 times per second = start up / no SIM / card

- Flicker 1 time per second = normal operation mode / ready for use

Led3 up to and including 5: signal meter. Direct the aerial in such a way that the maximum number of LEDs is lit up. If none of the 3 LEDs lights up, it means that no cellular phone network is available (insufficient covering).

Test

Test the cellular phone unit by calling the connected apparatus. Is the alarm selector connected? Then press the panic button.

Tips

- Do not place the unit/aerial close to possible interference sources, such as microwaves, electric engines etc.
 - The aerial is provided with a magnetic footing. This makes it easy to place on metal, either inside or outside. (Do not lengthen the cable)
 - Make sure that the SIM card does not get damaged. It is preferable not to touch the contacts.
 - It is preferable to place the cellular phone unit in a lockable space. This is to prevent possible (premature) tampering.
 - It is possible to use a Pre Pay SIM card. However, make sure that there is enough calling credit.
- Attention! You will need a cellular phone free of SIM lock for maintenance/upgrading of the card.

NED

De SA125 biedt de mogelijkheid om een vaste telefoon lijn om te zetten naar het GSM netwerk. Ook alarmkiesers voor op een vaste lijn kunnen eenvoudig op het GSM netwerk aangesloten worden. Door de ingebouwde accu zal de unit ook werken bij stroomuitval/sabotage. De SIM kaart wordt niet meegeleverd. Keuze van de provider is hierdoor vrij en kan zelf gekozen worden. De GSM unit is eenvoudig en snel te plaatsen.

Inhoud (1).

- gsm unit
- antenne + kabel
- adapter

Installatie

Schakel eerst de PIN code op de kaart uit (ook de fabriekscodes). Plaats hiervoor de kaart in een GSM toestel van dezelfde provider of SIM-lock vrij toestel (via het menu uit te schakelen/zie beschrijving toestel).

- Open nu de klep aan de achterzijde van de unit (2).
- Druk de SIM kaart houder voorzichtig naar beneden (3).
- Schuif de kaart in de houder (IC naar de aansluiting) schuine hoek links boven (4).
- Druk de kaart houder naar binnen en schuif deze naar boven (LOCK ^) (5).
- Sluit een modulaire telefoonkabel (bijvoorbeeld Elro MD9) van de alarmkiezer/telefoon/alarmsentrale aan op Line1 (6).
- Monteer en sluit de antenne aan (7).
- Sluit de adapter aan en schakel de power op ON (8, 9).

Werking

Na het inschakelen heeft de unit circa 30 seconden nodig om op te starten en de juiste LED indicatie weer te geven.

Weergave status

5 Leds geven continu de huidige status weer (10).

Led1: status led rood is bellen/groen is gebeld worden/knipperen is geen sim

Led2: netwerk indicator blauw

- 3 keer per seconde flitsen = opstarten/geen sim/kaart

- 1 keer per seconde flitsen = normale gebruiksmode/klaar voor gebruik

Led3 t/m 5 signaal meter richt de antenne zo dat het maximaal aantal leds brandt. Brandt geen van de 3 leds dan is er geen GSM netwerk beschikbaar (onvoldoende dekking).

Test

Test de GSM unit door te bellen met de aangesloten apparatuur. Alarmkiezer aangesloten? Druk dan op de paniek toets.

Tips

- Plaats de unit/antenne niet dicht bij mogelijke stoorbronnen bijvoorbeeld: magnetron elektra motoren etc.
 - Antenne is voorzien van een magneetvoet. Kan eenvoudig worden geplaatst op metaal binnen of buiten. (verleng de kabel niet)
 - Zorg dat de SIM kaart niet beschadigd. Raak de contacten bij voorkeur niet aan.
 - Plaats de GSM unit bij voorkeur in een afsluitbare ruimte. Dit om eventuele (voortijdige) sabotage te voorkomen.
 - Pre Pay Sim kaart gebruiken is mogelijk. Zorg wel voor voldoende bel tegoed.
- Let op! Voor onderhoud /opwaarderen van de kaart is wel een sim lock vrij gsm toestel nodig.



GB

USER'S MANUAL

F

MANUEL DE L'UTILISATEUR

NL

HANDLEIDING

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

WWW.ELRO.EU

Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM

Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE

EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR

C H Byron Corporation, Bromsgrave, U.K.
WWW.CHBYRON.COM



Specs.

Power : 12 volt 1 ampère

Back-up battery : 7.2 volt 1300mA

RF output : about 2 Watt.

Telephone input : tone/dtmf

Working temp : 0 tot 50° C

F

Le SA125 vous permet de convertir une ligne fixe de téléphone en réseau de téléphones cellulaires. Les avertisseurs sonores pour ligne fixe peuvent être aussi connectés facilement au réseau de téléphones cellulaires. La batterie intégrée permet également à l'appareil de fonctionner en cas de coupure de courant ou de modification. La carte SIM n'est pas livrée avec ce produit. Cela permet au fournisseur de laisser le libre choix à l'acheteur. Le dispositif pour téléphones cellulaires est simple et rapide à mettre en place.

Contenu (1).

- Dispositif pour téléphones cellulaires
- Câble + antenne
- Adaptateur

Installation

Enlevez tout d'abord le code PIN de la carte (incluant le code usine). Pour cela, mettez la carte dans un téléphone cellulaire du même fournisseur ou dans un téléphone débloqué (débloqué via le menu/voir la description du téléphone).

- Maintenant, ouvrez le couvercle à l'arrière de l'appareil (2).
- Appuyez délicatement sur le porte-carte SIM vers le bas (3).
- Glissez la carte dans le porte-carte (puce vers la connexion), avec le coin coupé en haut à gauche (4).
- Pressez le porte-carte à l'intérieur et glissez le vers le haut (BLOQUE) (5).
- Connectez un câble de téléphone modulaire (Elro MD9, par exemple) provenant d'un avertisseur sonore / téléphone / centrale d'alarme sur la ligne 1 (6).
- Assemblez et connectez l'antenne (7).
- Connectez l'adaptateur et allumez l'appareil (8, 9).

Fonctionnement

L'appareil a besoin de 30 secondes après l'allumage pour démarrer et montrer les indications correctes des DEL.

Indication de l'état

5 DEL montrent en permanence l'état actuel (10).

Del 1 : DEL rouge en appel / verte en cors d'appel / le clignotement indique une absence de carte SIM

Del 2 : Indicateur de réseau bleu

- 3 clignotements par seconde = démarrage / pas de carte SIM

- 1 clignotement par seconde = mode de fonctionnement normal / prêt à utiliser

Del 3 jusqu'à 5 incluse : mesure du signal. Dirigez l'antenne de manière à avoir le nombre maximum de DEL allumées. Si aucune des 3 DEL ne s'allume, cela signifie qu'aucun réseau de téléphones cellulaires n'est disponible (couverture insuffisante).

Test

Testez le téléphone cellulaire en appelant l'appareil connecté. Le sélecteur de sonnerie est-il connecté ? Appuyez ensuite sur la touche d'urgence.

Astuces

- Ne placez pas l'appareil/l'antenne proche de sources possibles d'interférences, comme des micro-ondes, des moteurs électriques etc.
- L'antenne est fournie avec un socle magnétique. Il est plus facile de la poser sur du métal, à l'intérieur comme à l'extérieur. (Ne pas rallonger le câble)
- Assurez-vous que la carte SIM n'est pas endommagée. Il est préférable de ne pas toucher les contacts.
- Il est préférable de placer le dispositif pour téléphones cellulaires dans un espace sécurisé. Cela permet d'empêcher les possibles (prématurées) modifications.

D

Mit SA125 verwandeln Sie eine gewöhnliche Telefonleitung in ein Mobiltelefon. Alarm-Wählergeräte können ebenfalls einfach an das Mobilnetz angeschlossen werden. Die eingebaute Batterie sorgt dafür, dass das Gerät auch bei Stromausfall oder Sabotage weiter arbeitet. Die SIM Card wird nicht mitgeliefert, damit haben Sie die freie Wahl des Mobilanbieters. Die Installation ist einfach und schnell.

Lieferumfang (1)

- Mobiltelefon
- Antenne und Kabel
- Netzteil

Installation

Deaktivieren Sie zunächst den PIN-Code der Karte (einschließlich Werkscode). Hierzu setzen Sie die SIM Card in ein Mobiltelefon des gleichen Anbieters oder ein freigeschaltetes SIM Lock ein (beim Ausschalten über das Menü erfolgt Anzeige).

- Öffnen Sie die hintere Abdeckung des Geräts (2).
- Setzen Sie die SIM Card in die Halterung ein (3).
- Schieben Sie die Karte ein (Schaltkreis auf den Kontakten), die abgeschnittene Ecke oben links (4).
- Drücken Sie den Kartenhalter an und schieben ihn nach oben (LOCK ^) (5).
- Schließen Sie ein Modulkabel (beispielsweise Elro MD9) an Alarm-Wählergerät/Telefon/Alarmzentrale und Leitung 1 des Geräts an (6).
- Montieren Sie die Antenne und schließen sie an (7).
- Schließen Sie das Netzteil an und schalten es ein (8, 9).

Bedienungshinweise

Das Gerät benötigt nach dem Einschalten etwa 30 Sekunden zum Hochfahren, danach erfolgt die Statusanzeige.

Statusanzeige

5 LED's zeigen den Status an (10).

LED1: Status LED rot steht für Anruf tätigen / grün steht für angerufen werden / blinken steht für keine SIM Card eingesetzt

LED2: Netzanzeige blau

- Blinkt 3 Mal/Sekunde = Start-up / keine SIM / Card

- Blinkt 1 Mal/Sekunde = Normalbetrieb / Betriebsbereitschaft

LED3 bis 5: Signalstärke. Richten Sie die Antenne so aus, dass eine Höchstzahl von LED's leuchtet. Leuchtet keine der 3 LED Anzeigen, so haben Sie keinen Empfang.

Test

Testen Sie das Mobiltelefon durch Anrufen. Ist der Alarm angeschlossen? Drücken Sie die Paniktaste.

Tipps

- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von möglichen Störquellen auf, wie Mikrowellen, Elektromotoren usw.
- Die Antenne hat einen Magnetfuß. Damit kann sie leicht im Haus oder im Freien auf Metall befestigt werden (Kabel nicht verlängern).
- Achten Sie bitte darauf, dass die SIM Card nicht beschädigt wird. Berühren Sie die Kontakte bitte nicht.
- Wir empfehlen, das Gerät an einem verschließbaren Montageort zu installieren, um Sabotage zu vermeiden.
- Die Benutzung einer Pre-Paid SIM Card ist möglich. Achten Sie jedoch darauf, dass stets ausreichend Kredit besteht.

